



Einweihungsfeier am Handwerker- und Vereinsbaum Wehrden

Wappen der Völklinger Partnerstädte Forbach, Ars-sur-Moselle und Les Lilas, des Saarlandes und der Stadt Völklingen stellt die Interessengemeinschaft Wehrdener Bürger und Vereine am kommenden Freitag, 2. September, 16.30 Uhr, im Beisein von Oberbürgermeister Klaus Lorig im Rahmen einer kleinen Veranstaltung am Handwerker- und Vereinsbaum im Einmündungsbereich „Zum Rauenhübel/Schaffhauser Straße“ vor. Gleichzeitig wird der restaurierte Gedenkstein zur 750-Jahr-Feier des Stadtteils Wehrden wieder seiner Bestimmung übergeben.

Fun-Turnier startet mit neun Mannschaften

Für das Fun-Turnier am 9. September 2011 auf dem neu errichteten Multifunktionsfeld der ERS Herrmann-Neuberger-Schule am Standort Mühlgewann in der Cloosstraße haben sich insgesamt neun Mannschaften angemeldet. Die Veranstaltung beginnt um 14.30 Uhr. Das Fußball-Turnier, das in zwei Altersgruppen ausgetragen wird, startet ab zirka 15.15 Uhr und endet gegen 18.30 Uhr. Organisatoren sind das Stadtteilforum Innenstadt und die Stadt Völklingen in Kooperation mit dem JUZ Völklingen und dem 1. FFC Völklingen.

Bewerbungen für den Völklinger Weihnachtsmarkt 2011 ab sofort möglich

Die Vorbereitungen zum Völklinger Weihnachtsmarkt 2011 in der Völklinger Fußgängerzone sind in vollem Gange. Ab sofort können sich wieder interessierte Geschäfte, Vereine und Gruppen als Standbetreiber eines Weihnachtsmarkthäuschens anmelden. Auch in diesem Jahr wird an den vier Markttagen ein tolles Programm mit vielen Aktionen auf die Beine gestellt. Für das werden vor allem Anbieter von interessanten Geschenk- und Einkaufsideen aber auch von kulinarischen Spezialitäten gesucht.

Der beliebte Völklinger Weihnachtsmarkt erstreckt sich vor dem historischen Gebäude des Alten Rathauses und der imposanten St. Eligius-Kirche mitten im Herzen der Völklinger Innenstadt. Hier findet vom 1. bis 4. Dezember 2011 wieder der traditionelle Weihnachtsmarkt statt. Organisiert wird der Weihnachtsmarkt von der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) Völklingen mbH.

Weitere Informationen sowie das Anmeldeformular finden Interessierte unter www.gwisvoelklingen.de. Informationen auch telefonisch bei der GWIS Völklingen mbH, Julia Strack, Telefon (068 98) 13-23 91.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Sanierung der Brücke über den Köllerbach: Gestalt nimmt langsam die Brücke über den Köllerbach am Verkehrskreisel Stadionstraße/Moselstraße an, die zur Zeit aufwendig saniert wird. Im Rahmen der Baumaßnahme, deren Kosten in Höhe von rund 900.000 Euro vom Innenministerium zu 75 Prozent bezuschusst werden, sind inzwischen alle schadhaften Betonflächen einer Fahrbahnseite instand gesetzt und die Fahrbahn abgedichtet worden. Im nächsten Bauabschnitt werden der Asphaltbelag aufgebracht und neue Geländer montiert. Zeitgleich wird an der Unterseite des Brückenbauwerks mit Spritzbeton saniert. Die Arbeiten werden danach im Bereich der zweiten Fahrbahnhälfte fortgesetzt. Bis zum Abschluss der Arbeiten muss die Einbahnstraßenregelung beibehalten werden.

Foto: jm

Grünzonen genießen

Rund um Völklingen warten zahlreiche Wander- und Spazierwege auf Naturliebhaber

Das Saarland bietet weit mehr als seine Klischeevorstellungen von Kohle und Stahl, Russ und Qualm. Seinen Besuchern macht das Land es nicht immer einfach. Es ist oft nicht die Liebe auf den ersten Blick, die Liebe für die ganz Eiligen, sondern die Liebe auf den zweiten Blick, die nachhaltigere Variante. Auch Völklingen macht es seinen Besuchern nicht einfach. Von der Autobahn kommend erblickt man zunächst entlang der Saar vor der Kulisse einer riesigen, blauen Halle gestapelte, in der Sonne blitzende, blecherne Schrottwürfel, die darauf warten, die Qualität des Saarstahls noch nachhaltiger zu verbessern. Dahinter, in gebührendem Abstand, der Zeitzeuge von dem, was einst unsere Stadt zur Blüte gebracht hat und nun als einzigartiges Relikt der Vergangenheit und Erbe der Menschheit Tausende von Besuchern nach Völklingen zieht: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte in seiner eisenoxidfarbenen Pracht. Aber mal Hand aufs Herz: Wer denkt bei diesem Anblick



an die ausgedehnten grünen Lungen um unsere Stadt, die mit fast 60-prozentigem Anteil wie geschaffen sind für ausgedehnte Wanderungen durch unsere Wälder. Diejenigen, die es erlebt haben, sind begeistert. Sei es bei den Pfaden rund um Lauterbach, dem Warndt- oder dem Reh-

bruchweiher oder über die Saar hinweg durch das Tal des Köllerbachs zum Simschelweiher. Stets sind entlang der ausgeschilderten Strecken am Wegesrand Dinge zu entdecken, die es wert sind, näher beachtet zu werden. Alte Grenzmarkierungen, Kilometersteine längst

stillgelegter Bahntrassen, außergewöhnliche Felsformationen oder nicht alltägliche Pflanzen. Jetzt, wo der Sommer sich aufmacht, langsam zu Ende zu gehen, ergreife man die Gelegenheit, die grüne Schönheit unserer Stadt zu verinnerlichen und das bald beginnende Spiel der Farbwechsel des Laubs von Beginn an zu erleben. Allein, zu Zweit oder mit der ganzen Familie, ob jung oder Senior, auf Tauglichkeit unserer Wege für alle Gruppen wird in unserer Stadt Wert gelegt. Und auf eine Einbindung in unsere Natur! Und deshalb haben wir in Völklingen keine neuen Schneisen geschlagen, keine versteckten Trampelpfade und Wildwechsel dazu umfunktionierte, einem Boom zu folgen, der vielleicht schon in naher Zukunft kritisch hinterfragt werden muss – ob vielleicht das, was gestern entschieden wurde, übermorgen noch ökologisch und insbesondere ökonomisch sinnvoll sein wird. Die Zukunft wird zeigen, ob unsere bewahrende Ausrichtung nicht doch die Premiumentscheidung war.

Wildparkfest mit großer Resonanz

Keine Berührungsängste zeigten zahlreiche Besucher am vergangenen Wochenende beim ersten Wildparkfest im Stadtteil Ludweiler, wo hautnaher Kontakt mit Damwild und Wildschweinen in ihren Gehegen möglich war. Oberbürgermeister Klaus Lorig hatte zuvor mit dem Wildschweineexperten Frank Siegwarth eine „Wildschwein-Comicwand“ ihrer Bestimmung übergeben, die Kindern das Leben der Schwarzkittel in der Natur anhand anschauli-

cher Bilder erklären und näher bringen soll. Eingebettet war die Veranstaltung zusätzlich in ein informatives Rahmenprogramm mit musikalischen Beiträgen der Jagdhornbläser vom Dietrichsberg, einer lehrreichen Imkerausstellung, einem Infomobil der Saarjäger und Führungen im Wildschweingatter. Die Brassband aus Ludweiler rundete die Veranstaltung ab, die bei gutem Wetter enorme Resonanz gefunden hatte.



Unter dem Titel Energiebündel läuft die neue Kampagne der Stadtwerke Völklingen. Denn die Begriffe Sport und Energie gehören für die Stadtwerke zusammen. Sie investieren sehr viel Energie in die Unterstützung der Völklinger Vereine. Dieses Foto zeigt die Jugendabteilung der Baskets98. Seit einigen Jahren zählen die Stadtwerke zu den Hauptsponsoren der Baskets98. Die Stadtwerke zeigen in Völklingen ein hohes gesellschaftliches und soziales Engagement. Neben den zahlreichen Sport- und Freizeitvereinen unterstützen sie auch das Deutsche Rote Kreuz, die Feuerwehren, die Völklinger Tafel, Namenlos Helfen e.V. und das Technische Hilfswerk.

Foto: im



OB Lorig (li.) informiert sich vor Frank Siegwarth (re.) Wildschwein-Comicwand über die Schwarzkittel. Foto: jenal



HEUTE

Stahlherz und
grüne Lunge

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Völklingen ist eine Stadt voller Gegensätze, was unserer Kommune ein besonderes Gepräge und ihren Reiz verleiht.

Beim ersten Betrachten kann manches wie ein Widerspruch in sich aussehen, z. B. Natur und Technik. Wir haben einerseits die Stahlindustrie und das Weltkulturerbe Völklinger Hütte, andererseits ausgedehnte Wälder und Grünzonen im gesamten Stadtgebiet. Einerseits Stahlherz, andererseits grüne Lunge. Beim näheren Hinschauen sind beide Bereiche historisch gewachsen im eigentlichen Wortsinn. Und bilden wichtige Grundlagen als Zeugen der Vergangenheit, Garant von Arbeitsplätzen und stabile Säulen von Umwelt und Gesundheit.

Letzteres zum Beispiel sind in Völklingen ausgedehnte Felder und Wälder, naturbelassene Bereiche in einer modernen Welt, in denen man sich erholen kann. Radfahrer, Wanderer, Spaziergänger, Familien mit Kindern, Jung und Alt können Völklingens Grünzonen genießen, erleben die Elemente Luft, Wasser und Erde in einem besonderen Verhältnis: 60 Prozent grüne Lunge steht uns zur Verfügung. Wir werden weiterhin ökologisch handeln und planen – damit dies auch künftig so bleibt.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Erhebung personenbezogener Daten bei den Meldebehörden nach dem Wehrpflichtgesetz

Mit der Änderung des Wehrpflichtgesetzes zum 1. Juli 2011 wurde die gesetzliche Verpflichtung zur Ableistung des Grundwehrdienstes ausgesetzt. Gleichzeitig wurde der im Wehrpflichtgesetz angelegte freiwillige Wehrdienst fortentwickelt. Zur Gewinnung von Bewerbern für den freiwilligen Wehrdienst übersendet das Bundesamt für Wehrverwaltung allen in Frage kommenden Personen Informationsmaterial über Tätigkeiten in den Streitkräften. Hierfür übermitteln die Meldebehörden dem Bundesamt für Wehrverwaltung Familiennamen, Vornamen und gegenwärtige Anschrift zu Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im Jahr 2012 volljährig werden.

Die Datenübermittlung unterbleibt, wenn die Betroffenen ihr nach § 18 Abs. 7 des Melderechtsrahmengesetzes widersprochen haben.

Falls die Betroffenen keine Weitergabe ihrer Daten möchten, ist dies dem Bürgerbüro im Neuen Rathaus (Erdgeschoss) persönlich oder online buergerbuero@voelklingen.de unter Angabe ihres Geburtsdatums und -ortes bis spätestens 30. September 2011 mitzuteilen, damit ein Vermerk bei ihren persönlichen Meldedaten angebracht wird.

Völklingen, den 23.08.2011
Der Oberbürgermeister
Klaus Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) 8. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des VHS-Beirates am Montag, 05.09.2011, 17.00 Uhr im Sitzungssaal des Alten Rathauses, (Rathausstraße 4 – 6, 2. Etage)

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil
1. Bericht zum 1. Semester 2011
2. Verschiedenes

B) Nichtöffentlicher Teil
1. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen
2. Verschiedenes

B) Gemeinsame öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses (39. Sitzung) und des Ausschusses für Kinder, Jugend und Soziales (12. Sitzung), am Donnerstag, 08.09.2011, 16.00 Uhr, Nordring 69

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil
1. Besichtigung der „Völklinger Börse“ des Diakonischen Werkes in Völklingen
2. Kinderbetreuungsbörse in Völklingen
3. Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil
1. Arbeitsprojekte in der Stadt Völklingen
2. Betreuung perspektivloser, betreuungsbedürftiger Menschen innerhalb der Stadt Völklingen
3. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 25.08.2011
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Konzerte

SUMMER OPEN-AIR
DaVinci Trio
5.9.2011 / 19.30 Uhr
Schillerpark Völklingen
Eintritt frei - Hutsammlung

Tag des offenen Denkmals
„Jazz im Denkmal“
Konzert der Lehrband
des WWG-SK Saarbrücken
11.9.2011 / ab 17 Uhr
Ev. Auferstehungskirche,
Ludweilerstraße 62,
Völklingen-Wehrden

Ab 14 Uhr Führungen durch
die Kirche

Saar Rock History
24.9.2011 / 19 Uhr
Kulturhalle Wehrden
Eintritt frei, Einlasskarten
bei der VHS Völklingen,
Tel. (0 68 98) 13-25 81

Ausstellungen

Ausstellung „Bunte Welt“
von Billy Bärdges
Bis 7.9.2011
Stadtteiltreff Völklingen
Innenstadt

Ausstellung „Ein-Blick“
der Künstlerin Christel Traut
Grafik, Malerei, Skulpturen
Lauterbach
Eröffnung: 2.9.2011, 18 Uhr
Dauer: bis 21.9.2011
Galerieraum im Alten Rathaus
Völklingen

Sonstiges

99. Sitzung des
Sicherheitsbeirates
21.9.2011 / 16 Uhr
Zimmer 22 UG,
Neues Rathaus

Kirmes
3. - 6.9.2011
Lauterbach
Neben den Schaustellern
bieten Lauterbacher Vereine
ein buntes Programm
Infos unter www.lauterbach-warndt.de

Fun-Turnier für Kinder und Jugendliche
9.9.2011 / 14.30 Uhr
Multifunktionsfeld
Cloosstraße, Völklingen
Bei einem tollen Rahmenprogramm
treten neun Mannschaften verschiedener
Altersgruppen gegeneinander an.

VHS Völklingen

Samstag, 17. September 2011

Studienfahrt nach Neuf-Brisach (Elsass),
Reiseleitung: Klaus Bernarding.
Neuf-Brisach wurde auf Befehl König Ludwig XIV. vom Festungsbauer
Vauban erbaut und ist inzwischen zum Weltkulturerbe erhoben worden.
Weitere Informationen im VHS-Büro, Altes Rathaus, Telefon: 06898 / 13-2597.



Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Donnerstag, 1. September 2011

Kursbeginn Rückenschule
Dauer: 6 Termine, Zeit: 16.30 - 17.30
Uhr, Ort: Kühlweinstraße 103, Haus
Klara, ehem. St. Michael Krankenhaus,
Entgelt: 40,- € (Krankenkasse über-
nimmt die Kosten)
Anspruchspartnerin:
Frau Sabine Mahler.
Kontakt: Praxis für Physiotherapie
Nadine Feld-Christmann und Jürgen
Geibel, Telefon: 06898 / 8520898,
Telefax: 06898 / 9124693, E-Mail: info
@physiotherapie-feld-geibel.de

Samstag, 3. September 2011

4. Gesundheitstag:
Gesund und aktiv!
Ort: Globus Baumarkt, Zechenstraße 8,
66333 Völklingen. Zeit: 10 - 15 Uhr
Veranstalter: GLOBUS Baumarkt und
VHS Völklingen
Anspruchspartner: Globus Baumarkt,
Telefon: 06898 / 515500,
E-Mail: infozentrum-bfmbvk@globus-
baumarkt.de

Montag, 5. September bis Samstag,
10. September 2011

Venen-Messwoche in der
Markt Apotheke,
Marktstraße 5, 66333 Völklingen.
Anspruchspartner: Helen Blaschke
und Susanne Koch,
Telefon: 06898 / 22266, E-Mail: markt-
apotheke-voelklingen@t-online.de

Dienstag, 6. September 2011

Tag der offenen Tür in der
KB-Naturheilpraxis,
Beethovenstraße 16, 66333 Völklingen.
Zeit: 18.30 - 20 Uhr
Anspruchspartner:
Josef Bohnenberger, Elizabeta Korte,
Telefon: 06898 / 500414

Ab Dienstag, 6. September und ab
Mittwoch, 7. September 2011

Beckenboden-Wochen - Präventiv-
kurs der Gymnastikgruppen „Fit-
nessgymnastik“ und „Frauen Heid-
stock“ des TV Völklingen
Zeit: jeweils 20 Uhr. Treffpunkt: Mehr-
zweckhalle Heidstock (Sportlereingang
Diefelder Straße)
Kontakt und Anmeldung:
TV Völklingen v. 1878 e. V., Frau Utter,
Telefon: 06898 / 22667 (Dienstag +
Donnerstag: 10 - 12 Uhr, Mittwoch:
17 - 20 Uhr), E-Mail: tvvoelklingen@
t-online.de

Mittwoch, 7. September 2011

Wanderung ab Hermann-Röchling-
Höhe (8 km)
Treffpunkt: 15 Uhr, Dicke Eiche,
Hermann-Röchling-Höhe
Info und Kontakt: Saarwaldverein OV
Völklingen, Ursula Benndorf,
Telefon: 06898 / 22271,
E-Mail: U.Benndorf@t-online.de

Mittwoch, 7. September 2011

Gesunde Ernährung im Zentrum
„Teekessel“
Ort: AWO Tageszentrum Teekessel,
Hofstattstraße 85, 66333 Völklingen
Kontakt: Ute Molter,
AWO Tageszentrum Teekessel,
Telefon: 06898 / 24825,
E-Mail: umolter@lrsaarland.awo.org

Infos über das gesamte Angebot und
Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:
Telefon (0 68 98) 13-25 97.
Online-Anmeldungen unter:
www.vhs-voelklingen.de



Autokino
am Weltkulturerbe
Völklinger Hütte
1. - 4. September 2011

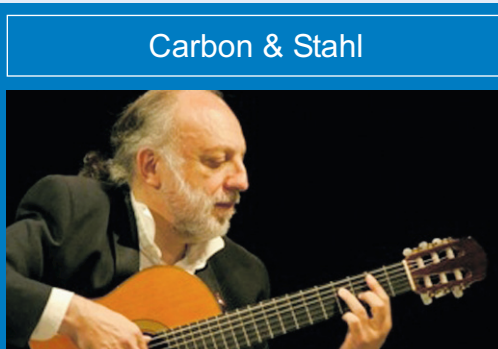
Do, 1.9. / 20.15 Uhr
Kokowääh
Fr, 2.9. / 20.15 Uhr
Hangover
Fr, 2.9. / 23.30 Uhr
Fast Five
Sa, 3.9. / 20.15 Uhr
Meine erfundene Frau
Sa, 3.9. / 23.30 Uhr
Paul - Ein Alien auf der Flucht
So, 4.9. / 20.15 Uhr
The Social Network
Tickets und weitere Infos unter
www.kino-open-air.de



Simschel Open-Air

Lunchbox
11. September 2011, 11 Uhr
Wasserwerk Simschel

Zum Wasserwerk 11, 66333 Völklingen
Lunchbox stehen sowohl für New Country,
Southern Rock als auch für traditionelle Musik.
Heinz Schönewolf, Herbert Schuler, Reiner Grün,
Sergej Gamza und Titi sind begeisterte Country
Musiker. Bei jedem ihrer Auftritte gelingt es ihnen,
die Zuhörer in ihren Bann zu ziehen.
In ihrem Repertoire werden unter anderem auch
„Country Roads“ und „Sweet Home Alabama“
nicht fehlen. Erstklassige Musik und gute
Stimmung lassen ihren Auftritt zu einem
Ereignis werden. Genießen Sie einen
schönen Sonntagmorgen in der Idylle des
Wasserwerkes Simschel mit Country Musik.
www.lunchbox-music.de
Für das leibliche Wohl sorgt das Team
des Wasserwerkes Simschel.
Der Eintritt ist frei!



Carbon & Stahl

„Argentinische Gitarre“
José Luis Merlin
29. September 2011, 19.30 Uhr
Altes Rathaus Völklingen

Der Argentinier José Luis Merlin war Schüler
von Vicente Degese und Abel Carlevaro. Seit
seinem neunten Lebensjahr gab er unzählige
Konzerte auf dem gesamten Globus. Er gehört
zu den bedeutendsten zeitgenössischen Inter-
preten und Komponisten Südamerikas. Seine
melodiösen Kompositionen in typischen latei-
nerikanischen Rhythmen wie Zamba,
Cacharera, Milonga oder Tango machten ihn
vor allem in Gitarrenkreisen berühmt. Als aus-
gezeichneter Kenner der argentinischen Gitar-
re war er Dozent für Gitarre und deren Ge-
schichte in Buenos-Aires und als Gastdozent
an diversen Universitäten in den USA. Heute
lebt und arbeitet José Luis Merlin in Madrid.
Karten im VHS Büro,
Altes Rathaus Völklingen,
Telefon (0 68 98) 13-25 81

Advertisement for 'Junge VHS' program with 'Neue Kurse' and 'Semesterbeginn: 12.09.2011'.

SONDERPROGRAMM
LUDWEILER / LAUTERBACH ANFORDERN

JUNGE VHS

Table listing courses for 'AKADEMIE FÜR ÄLTERE' with columns for course number, title, day, and time.

Table listing courses for 'JUNGE VHS' with columns for course number, title, day, and time.

NEU! Online Seminare!
www.vhs-webinare.de/vhs-vk

Table listing 'KREATIVITÄT' and 'ÖKOLOGIE' courses with columns for course number, title, day, and time.

Advertisement for Volkshochschule Völklingen and Stadtparkkasse Völklingen.

PROGRAMMHEFT ANFORDERN:

Contact information for VHS Völklingen: 66333 Völklingen, Telefon: 06898/132597, E-Mail: vhs@voelklingen.de